

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 114,
který předložil Bogdan Pěk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 114

Článek 1

Tato směrnice stanoví pravidla
patentovatelnosti vynálezů realizovaných
počítačem.

Tato směrnice stanoví pravidla
patentovatelnosti vynálezů realizovaných **za**
pomoci počítače.

Or. en

Odůvodnění

This replacement is to be performed at all places in the text where the expression “computer-implemented invention” is used.

The expression “computer-implemented” is not suitable, because it implies that an invention can be wholly realised by means of a computer, which would mean that pure software is patentable. Since both the Commission and the Council agreed that software should not be patentable, the terminology used in the directive should not imply the contrary. The scope of the directive is thus the one of the patenting of devices that use software in order to aid the performance of the claimed invention.

The concept of a computer-implemented invention is not used by computer experts either, and in fact is not in wide use at all. It was introduced in May 2000 by the European Patent Office (EPO) to justify the patenting of “computer-implemented business methods” and bring EPO practice into line with Japanese and US practice. The term “computer-implemented invention” implies that solutions involving only generic computers are patentable inventions.

This idea is contrary to Article 52 of the European Patent Convention, which states that algorithms, methods for doing business, and computer programs do not constitute inventions within the meaning of patent law. The directive can not be intended to declare computer programs to be patentable inventions by presenting them in some other wording

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 115,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 115

Čl. 2 písm. a)

a) „vynálezem realizovaným **počítačem**“ **každý** vynález, jehož provedení vyžaduje použití **počítače, počítačové sítě nebo jiného** programovatelného zařízení, **příčemž tento vynález má jeden nebo více znaků, které jsou zcela nebo zčásti uskutečňovány prostřednictvím jednoho nebo několika počítačových programů;**

a) „vynálezem realizovaným **za pomoci počítače**“ vynález **ve smyslu patentového práva**, jehož provedení vyžaduje použití programovatelného zařízení;

Or. en

Odivodnění

In some jurisdictions, the understanding of the term "invention" has gradually been slipping towards meaning "anything appearing in a patent claim". By adding the requirement that it should be an invention in the sense of patent law, this article stresses that this definition has to be read in conjunction with the requirements laid down for inventions in general patent law (such as the patent law of member states, the European Patent Convention, or the future community patent directive)

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 116,
který předložil Bogdan Pěk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 116

Čl. 2 písm. b)

b) „technickým přínosem“ přínos ke stavu techniky v technické oblasti, **který je nový a pro odborníka nevyplývá zřejmým způsobem ze stavu techniky. Technický přínos je hodnocen podle rozdílu mezi stavem techniky a rozsahem patentového nároku posuzovaného jako celek, který musí zahrnovat technické znaky, bez ohledu na to, zda jsou tyto znaky doprovázeny netechnickými znaky či nikoli.**

b) „technickým přínosem“ přínos ke stavu techniky v technické oblasti. **Přínos je souborem znaků, podle kterých je rozsah patentového nároku jako celku považován za odlišný od stavu techniky. Přínos musí být technický, což znamená, že musí zahrnovat technické znaky a spadat do oblasti techniky. Bez technického přínosu nelze patentovat žádný předmět a nejedná se o vynález. Technický přínos musí splňovat podmínky patentovatelnosti. Zejména musí být nový a nesmí pro odborníka zřejmým způsobem vyplývat ze stavu techniky.**

Or. en

Odůvodnění

The concept of technical contribution has pervaded the discussion about the directive and generated great confusion and therefore to some extent deserves to be clarified. While intuitively and in the subjective belief of most commentators the technical contribution appears to be related to the question of patentable subject matter (Article 52 EPC), the EPO used the term as a means of abolishing the subject-matter test by mixing it with the non-obviousness test (Article 56 EPC) in obscure ways, which national courts and ministerial patent officials have found difficult to follow. A similar amendment was adopted in first reading by the EP. This amendment adds some ideas of the Council such as that of subtracting the prior art from the claimed object.

*This amendment is very similar to what was approved in JURI. It corrects one error in the second sentence however: the JURI version states that the **technical** contribution is the set of features which is claimed to differ from the state of the art. This implies that all features not part of the state of the art are by definition technical, which is of course not necessarily the case.*

30. 6. 2005

A6-0207/117

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 117,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 117

Čl. 2 písm. ba) (nové)

**ba) „oblast techniky“ je oblastí
aplikovaných přírodních věd;**

Or. en

Odůvodnění

The Council's draft draws heavily on terms such as "technology", "technical", "fields of technology", "technical contribution", "technical effect" etc, without explaining whether "technology" here is "applied natural science", i.e. the traditional meaning in patent law, or "applied exact science", a wider meaning which includes mathematics, business methods and in fact anything that can be programmed on a computer. The consequence of this wider meaning, which is implied in some decisions of the EPO, is, in the words of a leading EPO theoretician, that "all practical problem solutions are technical inventions".

The German Federal Court of Justice insists on the narrower meaning, as witnessed in the revocation of a computer-implemented "communication solution" patent in 2004 with the reason that "the problem does not require the use of controllable forces of nature". As their presiding judge recently stressed at a hearing in Berlin, a choice by the legislator for this narrower meaning is absolutely necessary, as otherwise there would no longer be any secure legal basis for rejecting business method patents.

30. 6. 2005

A6-0207/118

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 118,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 118

Čl. 2 písm. bc) (nové)

bc) „počítač“ je realizací abstraktního přístroje, který se skládá z prvků jako jsou procesory, prostor pro ukládání dat a rozhraní pro výměnu informací s vnějšími systémy a uživateli. „Zpracování dat“ je výpočet prováděný abstraktními součástmi počítačů. „Počítačový program“ je řešení pro zpracování dat, které, jakmile je řádně popsáno, může být prováděno počítači.

Or. en

Odůvodnění

Definition of the computer program is important for determining the patentability. This amendment also restricts overly broad interpretations of the term “data processing” by defining it as an abstract process. The Council defined “computer program” in its Article 4.2 indirectly as “the source code or object code of one individual computer program”. This is inappropriate, since patent law does not deal with computer programs at that level.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 119,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 119

Článek 3

Aby vynález realizovaný *počítačem* byl patentovatelný, musí *být průmyslově využitelný, nový a zahrnovat vynálezeckou činnost. Aby vynález realizovaný počítačem zahrnoval vynálezeckou činnost, musí* vytvářet technický přínos.

Aby vynález realizovaný *za pomoci počítače* byl patentovatelný, musí vytvářet technický přínos. *Technický přínos musí být nový a nesmí pro odborníka zřejmým způsobem vyplývat ze stavu techniky.*

Or. en

Odůvodnění

The Council's proposal is inconsistent here. In its article 2b, the Council says that a technical contribution must be new and non-obvious (= involve an inventive step). In this article the Council says that for an invention to be non-obvious, there must first be a technical contribution. This amendment resolves the contradiction by bringing this article in line with Article 2b, which represents the common sense of patent law in Europe as used by most national courts today. It was also used by the EPO before 2000, when the "Controlling Pension Benefits System" decision brought the confusion, apparently in a hectic attempt to create new rules for the planned directive.

This amendment is a simplified version of the amendment adopted in JURI. It also fixes that amendment's second sentence which indicates that the contribution can consist entirely out of non-technical features.

30. 6. 2005

A6-0207/120

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 120,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 120

Čl. 4 odst. 1

**1. Počítačový program jako takový
nemůže být patentovatelným vynálezem.**

**1. Zatímco výrobky a postupy ve všech
oblastech techniky jsou patentovatelnými
vynálezy bez ohledu na to, zda zahrnují
nebo nezahrnují počítačové programy,
předměty a činnosti počítačových programů
jako takové patentovatelné nejsou.**

Or. en

Odůvodnění

Article 52(2) EPC states that programs for computers, along with aesthetic creations, mathematical methods, business methods et al, are not inventions in the sense of patent law. Art 52(3) limits the exclusions to subject matter and activities as such. There has been much dispute about how article 52(3) should be applied to 52(2). While it is a good idea to transfer Art 52 EPC into EU law, care should be taken to transfer not only the words, but also to resolve the ambiguities and thereby achieve harmonisation and clarification.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 121,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 121

Čl. 4 odst. 2

2. Vynález realizovaný **počítačem** není považován za vytvářející technický přínos pouze proto, že **zahrnuje použití počítače, sítě nebo jiného programovatelného zařízení**. Proto nejsou patentovatelné **vynálezy** zahrnující počítačové programy, **at' již jsou vyjádřené jako zdrojový kód, strojový kód nebo mají jakoukoli jinou podobu, které provádějí obchodní, matematické nebo jiné metody a nevytvářejí žádné technické účinky nad rámec běžných fyzických interakcí mezi programem a počítačem, sítí nebo jiným programovatelným zařízením, v němž je tento program aplikován.**

2. Vynález realizovaný **za pomoci počítače** není považován za vytvářející technický přínos pouze proto, že **využívá lepších algoritmů za účelem snížení nároků na dobu zpracování, prostor pro ukládání dat nebo další zdroje v systému na zpracování dat**. Proto nejsou patentovatelné **inovace** zahrnující počítačové programy, **které vyjma zvýšení účinnosti zpracování dat neřeší žádné problémy aplikovaných přírodních věd.**

Or. en

Odůvodnění

The Council's version is tautological and implies that business methods are patentable inventions when they "produce a further technical effect", i.e. when they fulfill a condition which the European Patent Office, which invented this rhetoric in 1998, has admitted to be meaningless.

Since computers are well known, the presence of a computer can of course not by itself constitute a technical contribution. The question is whether the presence of a computer in combination with an improved algorithm can constitute a technical contribution. By failing to

pose this question, the Council seems to imply a positive answer. The distinction between "business method" and "invention which implements a business method" is a common technique for circumventing Art 52 EPC.

The question of how the "invention" is expressed has never been relevant, nor has the distinction between more or less human-readable descriptions of programs. This subsentence serves no regulatory purpose, apart from insinuating that Art 52(2)c EPC should be interpreted in a way that makes it meaningless.

The sentence

"inventions involving ... business methods ..., which implement ..., shall not be patentable."

is syntactically ambiguous but probably means that "business method inventions" are patentable, if they "produce a further technical effect".

The term "normal physical interactions between a program and a computer" means about as much as "normal physical interactions between a recipe and a cook".

In 2000, EPO itself has criticised this wording and explained that it was merely a wordplay temporarily used in the IBM decision of 1998 in order to circumvent the European Patent Convention, in anticipation of a change of law that would render it unnecessary:

<http://www.european-patent-office.org/tws/appendix6.pdf>:

There is no need to consider the concept of "further technical effect" in examination, and it is preferred not to do so for the following reasons: firstly, it is confusing to both examiners and applicants; secondly, the only apparent reason for distinguishing "technical effect" from "further technical effect" in the decision was because of the presence of "programs for computers" in the list of exclusions under Article 52(2) EPC.

If, as is to be anticipated, this element is dropped from the list by the Diplomatic Conference, there will no longer be any basis for such a distinction. It is to be inferred that the Board of Appeals would have preferred to be able to say that no computer-implemented invention is excluded from patentability by the provisions of Articles 52(2) and (3) EPC.

This amendment fixes the errors while trying to stay as close to the original wording as possible.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 122,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 122

Čl. 5 odst. 2

2. Není dovoleno uplatnit patentový nárok na počítačový program, buď sám o sobě nebo na nosiči, ***pokud tento program po zavedení do programovatelného počítače, programovatelné počítačové sítě nebo jiného programovatelného zařízení a po svém spuštění netvoří výrobek nebo postup, na který je uplatněn patentový nárok ve stejné patentové přihlášce v souladu s odstavcem 1.***

2. Není dovoleno uplatnit patentový nárok na počítačový program, buď sám o sobě nebo na nosiči.

Or. en

Odůvodnění

It is contradictory to say that computer programs can not be inventions and yet can be objects of patent claims. This is why the Commission also did not allow program claims in its original proposal.

The condition after "unless" in the Council version is always true, provided that the patent application was properly drafted. The Council amendment appears to pretend that, while it is allowing program claims, it really only means to allow process claims, and that the program claims are really included -- in defiance of the logic of the patent system -- as a kind of additional enforcement tool in cases where the inventor did not invent software as such but some kind of technical process beyond software.

This however would mean that the inventor could obtain a monopoly on something which he did not invent and which, in most cases, will be neither new nor non-obvious nor even

original. Such a monopoly would moreover be economically undesirable. There is no good rationale for allowing anyone, not even automobile makers, to control the market of software publishing with property claims based on anything other than copyright.

It must suffice that the /user/ of a computer-aided automobile engineering invention needs to obtain a patent license, regardless of which software he uses. In practise, this usually does suffice. The only case where program claims would really perform an economic function is in the software industry, where the computer program as such would constitute the "invention"

The effect of allowing program claims is to make the publication of a program which can express the underlying invention a direct patent infringement -- regardless of how in fact the program would be used.

This would mean

** the program would be unusable for legitimate discussion and non-commercial experimentation, normally encouraged in patent law.*

** the program would be unusable for legitimate purposes other than those specified in the patent application -- for example, a patented program method for predicting automotive engine dynamics could not be used to predict stock-market behaviour (and separate amendments saying that this is not infringement will not help, because such claims cover the distribution of said program and not only the use).*

** EU companies would be forbidden to use the program method to compete against foreign companies overseas in territories where the patent was not in force.*

30. 6. 2005

A6-0207/123

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 123,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 123

Čl. 5 odst. 2a (nový)

***2a. Vytváření, zveřejňování nebo šíření
informací nemůže nikdy představovat
porušení patentové ochrany.***

Or. en

Odůvodnění

This amendment does not make any patents invalid, rather it limits the ways in which a patent owner can enforce his patents.

Freedom of publication, as stipulated in Art 11 of the European Convention on Human Rights (ECHR), can be limited by copyright but not by patents. Copyright provides a narrow exclusion scope which already takes the freedom interests of publishers into account.

Patents allow for much broader, more sweeping exclusions and involve slow and costly legal procedures. The use of patents as a limit on the freedom of publication was traditionally never intended and can not be justified today in view of the increased interest of today's information society in freedom of publication.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 124,
který předložil Bogdan Pěk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 124
Článek 6a (nový)

Článek 6a

Kdykoli je využití patentované techniky nezbytné pro zajištění interoperability dvou různých systémů pro zpracování dat, v tom smyslu, že není dostupný žádný stejně výkonný a stejně účinný prostředek k dosažení interoperability mezi těmito systémy, nepovažuje se takové využití za porušení patentové ochrany, ani se za něj nepovažuje vývoj, zkoušení, výroba, nabízení k prodeji nebo licenci ani dovoz programů, které tímto způsobem využívají patentově chráněnou techniku.

Or. en

Odůvodnění

Interoperability of data processing systems (e.g. computers) lies at the foundation of the information economy and allows for fair competition by all players large and small.

Article 6 of the Council only refers to the exemption provided for by the Copyright directive. This means that a software developer is allowed to find out how to make his data processing system interoperable with that of a competitor, but afterwards he cannot necessarily use his gained knowledge, since that could be covered by patents.

This amendment makes sure that patents also cannot be used to prevent interoperability. It was passed in an almost identical form by ITRE and JURI prior to the first reading ("data processing systems" read "computer systems or networks"). In first reading, a more sweeping version of this amendment was passed (with 393 vs 35 votes), which appeared as Article 9 in

the consolidated version.

The expression "for the sole purpose" reverts to the spirit of the original ITRE/JURI version of the interoperability exemption (which is more limited), which was also supported by Luxembourg and several others in the Council (but didn't make it).

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 125,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 125
Bod odůvodnění 6

(6) Společenství a jeho členské státy jsou vázány dohodou o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (dále jen „dohoda TRIPS“), schválenou rozhodnutím Rady 94/800/ES ze dne 22. prosince 1994 o uzavření dohod jménem Evropského společenství s ohledem na oblasti, které jsou v jeho pravomoci, v rámci Uruguayského kola mnohostranných jednání (1986-1994)¹. Ustanovení čl. 27 odst. 1 dohody TRIPS stanoví, že patenty mohou být uděleny na jakékoli vynálezy bez ohledu na to, zda jde o výrobky nebo o postupy, ve všech oblastech techniky, za předpokladu, že jsou nové, zahrnují vynálezeckou činnost a jsou průmyslově využitelné. Kromě toho by podle uvedeného článku měly být patenty dostupné a patentová práva využitelná bez diskriminace, pokud jde o oblast techniky. ***Tyto zásady by se tedy měly vztahovat na vynálezy realizované počítačem.***

(6) Společenství a jeho členské státy jsou vázány dohodou o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (dále jen „dohoda TRIPS“), schválenou rozhodnutím Rady 94/800/ES ze dne 22. prosince 1994 o uzavření dohod jménem Evropského společenství s ohledem na oblasti, které jsou v jeho pravomoci, v rámci Uruguayského kola mnohostranných jednání (1986-1994)². Ustanovení čl. 27 odst. 1 dohody TRIPS stanoví, že patenty mohou být uděleny na jakékoli vynálezy bez ohledu na to, zda jde o výrobky nebo o postupy, ve všech oblastech techniky, za předpokladu, že jsou nové, zahrnují vynálezeckou činnost a jsou průmyslově využitelné. Kromě toho by podle uvedeného článku měly být patenty dostupné a patentová práva využitelná bez diskriminace, pokud jde o oblast techniky. ***To znamená, že patentovatelnost musí být účinně omezena vymezením všeobecných pojmů, jako jsou „vynález“, „technika“ a „odvětví“, aby bylo možné zabránit nesystematickým výjimkám a nekontrolovatelným rozšířením, které by obojí bránily volnému obchodu. Vynálezy ve všech oblastech aplikovaných přírodních***

¹ Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 1.

² Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 1.

věd jsou tudíž patentovatelné, zatímco inovace v oblastech jako je matematika, zpracování dat a organizační logika patentovatelné nejsou bez ohledu na to, zda je nebo není k jejich realizaci využíván počítač.

Or. en

Odůvodnění

It must be made clear that there are limits as to what can be subsumed under "fields of technology" according to Art 27 TRIPS and that this article is not designed to mandate unlimited patentability but rather to avoid frictions in free trade, which can be caused by undue exceptions as well as by undue extensions to patentability. This interpretation of TRIPS is indirectly confirmed by lobbying of the US government last year against Art 27 TRIPS, on the account that it excludes business method patents, which the US government wants to mandate by the new Substantive Patent Law Treaty draft.

In its first reading, Parliament deleted this recital, and therefore the amendment that proposed the above change was not voted upon. Deletion is better than keeping the original, but clarification regarding the applicability and interpretation of the TRIPs agreement is better.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 126,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 126
Bod odůvodnění 7

(7) Podle Úmluvy o udělování evropských patentů podepsané v Mnichově dne 5. října 1973 (dále jen „Evropská patentová úmluva“) a patentových zákonů členských států výslovně nejsou považovány za vynálezy, a tudíž jsou vyloučeny z patentovatelnosti, počítačové programy, jakož i objevy, vědecké teorie, matematické metody, estetické výtvary, plány, pravidla a způsoby vykonávání duševní činnosti, hraní her nebo vykonávání obchodní činnosti a podávání informací. Tato výjimka **však platí a je odůvodněná jen v rozsahu, v němž se patentová přihláška nebo patent týká uvedeného předmětu nebo činností jako takových**, protože tento předmět a činnosti **jako takové** nepatří do žádné oblasti techniky.

(7) Podle Úmluvy o udělování evropských patentů podepsané v Mnichově dne 5. října 1973 (dále jen „Evropská patentová úmluva“) a patentových zákonů členských států výslovně nejsou považovány za vynálezy, a tudíž jsou vyloučeny z patentovatelnosti, počítačové programy, jakož i objevy, vědecké teorie, matematické metody, estetické výtvary, plány, pravidla a způsoby vykonávání duševní činnosti, hraní her nebo vykonávání obchodní činnosti a podávání informací. Tato výjimka platí, protože tento předmět a činnosti nepatří do žádné oblasti techniky.

Or. en

Odůvodnění

Art 52 EPC says that programs for computers etc are not inventions in the sense of patent law, i.e. that a system consisting of generic computing hardware and some combination of calculation rules operating on it can not form the object of a patent. It does not say that such systems can be patented by declaring them to be "not as such" or "technical". This

amendment reconfirms Art 52 EPC. Note that the exclusion of programs for computers is not an exception, it is part of the rule for defining what an "invention" is.

This amendment corresponds to recital 7 in the consolidated text of the EP's first reading.

30. 6. 2005

A6-0207/127

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 127,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 127
Bod odůvodnění 9

(9) Patentová ochrana umožňuje novátorům využít jejich tvůrčích schopností. Patentová práva chrání inovace v zájmu společnosti jako celku a neměla by být užívána způsobem, který je v rozporu s pravidly hospodářské soutěže.

(9) Patenty jsou dočasná výlučná práva, která stát uděluje vynálezům v zájmu podpory technického pokroku. Aby bylo zaručeno, že tento systém funguje, jak je zamýšleno, je třeba utvářet podmínky udělování patentů a způsob jejich uplatňování velmi obezřetně. Zejména je nutné udržovat v přiměřeném rozmezí nevyhnutelné důsledky patentového systému, jako je omezování tvůrčí svobody a práv uživatelů, právní nejistota a negativní vlivy na hospodářskou soutěž.

Or. en

Odůvodnění

Innovators can benefit from their creativity without patents. Whether patent rights "protect" or stifle innovation and whether they act in the interests of society as a whole is a question that can only be answered by empirical study, not by statements in legislation.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 128,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 128
Bod odůvodnění 10

(10) Podle směrnice Rady 91/250/EHS ze dne 14. května 1991 o právní ochraně počítačových programů ***je jakékoli vyjádření původního počítačového programu chráněno autorským právem jako literární dílo. Avšak myšlenky a zásady, na kterých je založen jakýkoli prvek počítačového programu, autorským právem chráněny nejsou.***

(10) Podle směrnice Rady 91/250/EHS ze dne 14. května 1991 o právní ochraně počítačových programů ***se vlastnictví počítačových programů nabyvá autorským právem. Obecné myšlenky a principy, které jsou základem počítačového programu, musí zůstat volně k dispozici, aby mnoho různých tvůrců mohlo současně získat vlastnictví k jednotlivým výtvorům založeným na těchto myšlenkách a principech.***

Or. en

Odůvodnění

Copyright does not only apply to literary works, but also to textbooks, operation manuals, computer programs and all kinds of information structures. Copyright is the system of "intellectual property" for computer programs, not only a system for a "literary" side aspect of computer programs.

30. 6. 2005

A6-0207/129

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 129,
který předložil Bogdan Pěk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 129
Bod odůvodnění 12

(12) Obecně platí, **že mají-li** vynálezy **zahrnovat vynálezickou činnost, měly by** vytvářet technický přínos ke stavu techniky.

(12) Obecně platí, že vynálezy **musí** vytvářet technický přínos ke stavu techniky. **Technický přínos musí být nový a nesmí pro odborníka zřejmým způsobem vyplývat ze stavu techniky. Bez technického přínosu nelze patentovat žádný předmět a nejedná se o vynález.**

Or. en

Odůvodnění

This amendments was newly inserted by the Council. It attempts to further codify the EPO's "technical contribution in the inventive step" doctrine. What one invents is his contribution to the state of the art, and for this contribution to be patentable it has to (among other things) involve an inventive step. Not the other way round.

30. 6. 2005

A6-0207/130

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 130,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 130
Bod odůvodnění 13

(13) Proto ***i když vynález realizovaný počítačem patří do oblasti techniky, pokud*** nepředstavuje technický přínos ke stavu techniky, ***protože například jeho konkrétní přínos postrádá technickou povahu, nezahrnuje vynálezeckou činnost a nebude proto patentovatelný.***

(13) Proto ***inovace, která*** nepředstavuje technický přínos ke stavu techniky, ***není vynálezem ve smyslu patentového práva.***

Or. en

Odůvodnění

The Council text declares computer programs to be technical inventions. It removes the independent requirement of invention ("technical contribution") and merges it into the requirement of non-obviousness ("inventive step"). This leads to theoretical inconsistency and undesirable practical consequences, as explained in detail in the justification of the amendment to article 4.

30. 6. 2005

A6-0207/131

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 131,
který předložil Bogdan Pěk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 131
Bod odůvodnění 16

(16) Kromě toho algoritmus nemá ve své podstatě technickou povahu, a proto nemůže být technickým vynálezem.

Nicméně metoda, která zahrnuje použití algoritmu, by mohla být patentovatelná, je-li použita pro řešení technického problému. Jakýkoli patent udělený na takovou metodu by však neměl vytvářet monopol na samotný algoritmus nebo na jeho užití v souvislostech, které patent nepředpokládá.

(16) Kromě toho algoritmus nemá ve své podstatě technickou povahu, a proto nemůže být technickým vynálezem.

Or. en

Odůvodnění

The nature of the problem solved should be irrelevant to patentability. It's the nature of the solution that counts. Problems are not invented, but solutions are, and it's the invention that must be technical (or have technical character).

30. 6. 2005

A6-0207/132

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 132,
který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 132

Bod odůvodnění 19

(19) Tato směrnice by se měla omezit na stanovení některých zásad v oblasti patentovatelnosti tohoto druhu vynálezů, přičemž cílem těchto zásad je zejména zajistit, aby vynálezy, které patří do oblasti techniky a vytvářejí technický přínos, mohly být předmětem ochrany, a naopak zajistit, aby ty vynálezy, které nevytvářejí technický přínos, neměly na tuto ochranu právo. vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Similarly to Council recital 13, this amendment claims that there are non-technical inventions. See the justification under the amendment to recital 13 for more information.

30. 6. 2005

A6-0207/133

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 133,
který předložil Bogdan Pěk za skupinu IND/DEM

Doporučení pro druhé čtení
Michel Rocard
Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 133

Čl. 4 odst. 2a (nový)

2a. Vynálezy realizované za pomoci počítače se nepovažují za technický přínos, pokud pouze lépe využívají zdrojů pro zpracování dat, jako je doba pro zpracování nebo prostor pro ukládání dat.

Or. en

Odůvodnění

This amendment reflects current case law in Germany, and a similar decision in the UK case 'Gale's Application'.

In the words of the justices of the German Federal Patent Court (BPatG, decision of 26. March 2002, 17 W (pat) 69/98):

"The applicant sees as a decisive indication of technicality of the method that it is based on a technical problem. Because the proposed method does not need a dictionary, the memory space for this can be saved. [...] As far as the technical problem is concerned, this can only be considered as an indication but not as a proof of technicality of the process. If computer implementations of non-technical processes were attributed a technical character merely because they display different specific characteristics, such as needing less computing time or less storage space, the consequence of this would be that any computer implementation would have to be deemed to be of technical character.

This is because any distinct process will have distinct implementation characteristics, that allow it to either save computing time or save storage space. These properties are, at least in the present case, not based on a technical achievement but result from the chosen non-

technical method. If the fact that such a problem is solved could be a sufficient reason for attributing a technical character to a computer implementation, then every implementation of a non-technical method would have to be patentable; this however would run against the conclusion of the Federal Court of Justice that the legal exclusion of computer programs from patentability does not allow us to adopt an approach which would make any teaching that is framed in computer-oriented instructions patentable".

30. 6. 2005

A6-0207/134

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH 134

který předložil Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM

Zpráva

Michel Rocard

Patentovatelnost vynálezů realizovaných počítačem

A6-0207/2005

Návrh směrnice (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Společný postoj Rady

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 134

Bod odůvodnění 11

(11) Má-li být **vynález považován** za **patentovatelný**, **měl** by mít technickou povahu, a tudíž by **měl** patřit do oblasti techniky.

(11) Má-li být **inovace považována** za **patentovatelnou**, **měla** by mít technickou povahu, a tudíž by **měla** patřit do oblasti techniky.

Or. en

Odůvodnění

The Council text is not in line with Art 52 EPC. Art 52(2) EPC lists examples of non-inventions. It is not permissible to subsume these under "inventions" and then test their technical character. Moreover, while it can not be inferred from Art 52 EPC that all technical innovations are inventions, it can, based on a unanimous tradition of patent law, be assumed that all inventions have technical character.